

INSTITUTO SÃO CARLOS BORROMEU

ENSINO FUNDAMENTAL I LATIM VOLUME ÚNICO

Apostila do 1º ano do Ensino Fundamental, escrita pelo Instituto São Carlos Borromeu. O conteúdo é indicado para estudo individual domiciliar, apoio escolar ou como material didático escolar.







LECTIO QUARTA

SYMBOLUM NICAENO- CONSTANTINOPOLITANUM

Lição IV – Credo Niceno-Constantinopolitano – Parte 2

Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato /
Também por nós foi crucificado sob Pôncio Pilatos /

passus et sepultus est / et resurrexit tertia die /
padecen e foi sepultado / e ressuscitou ao terceiro dia /

secundum Scripturas / et ascendit in caelum /
conforme as Escrituras / e subiu ao céu

sedet ad dexteram Patris /
sentado à direita do Pai /

et iterum venturus est cum gloria / iudicare vivos et mortos /
e de novo virá com sua glória / julgar vivos e mortos /

cuius regni non erit finis /
e seu reino não terá fim /

et in Spiritum Sanctum / Dominum et vivificantem /
E [creio] no Espírito Santo / Senhor que dá a vida /

qui ex Patre Filioque procedit /
que procede do Pai e do Filho /

qui cum Patre et Filio / simul adoratur et conglorificatur /
e com o Pai e o Filho / é adorado e glorificado /

qui locutus est per prophetas.
Ele, que falou pelos profetas.

I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do instituto para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:

1ª Ouça com atenção toda a oração em Latim pronunciada pelo professor;

2ª Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que o(a) aluno(a) repita a sua ação:

- ouça e leia enquanto o professor pronuncia a oração;
- após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
- ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar se o(a) aluno(a) a realizou bem. Caso tenha identificado erros repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.

3ª Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém dessa vez cada parte lida será acrescentada à anterior de forma que ao ler a última parte será recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que o(a) aluno(a) repita a pronúncia e se autoavalie.

II. Copie em seu caderno a oração em Latim.

III. A partir dessa aula, passe a rezar essa oração em Latim com a sua família.

APRENDENDO MAIS SOBRE O LATIM



Latim possui regras gramaticais bem determinadas que fazem com que tenha uma alta capacidade linguística devido à sua organização lógica. Por isso foi adotado para o uso nas diversas áreas científicas desde a Idade Média até os dias atuais.

No Latim, as palavras têm seu sentido na frase modificado pelo elemento ligado ao seu radical, ou seja, cada palavra é composta por um radical (estrutura imutável da palavra) unido a um afixo, elemento que muda a forma da palavra para indicar algo diferente, o que é denominado **“declinação das palavras”**.

Exemplo:

Dominus – quer dizer **senhor**.

Domini – quer dizer **do senhor**.

Perceba que existe uma estrutura fixa da palavra, o radical, no caso *Domin-* e dependendo de qual sufixo (final da palavra) for adicionado a interpretação da palavra mudará.

Não existem artigos na língua latina e os pronomes, quando usados, têm a função de ressaltar algo.

OS BENEFÍCIOS DE SE ESTUDAR LATIM

Aprimorar o raciocínio lógico

Devido à estrutura gramatical do latim o estudo da língua traz um desenvolvimento do raciocínio lógico como um todo.

Adquirir os principais conhecimentos da humanidade de forma direta

Após a tradução, uma obra pode perder alguns aspectos do texto original ou tê-los modificados em seu sentido original.

Saber o latim possibilita ter acesso integral a grande parte das principais obras da humanidade, como a Eneida, de Virgílio; a Suma Teológica, de Santo Tomás de Aquino; a Cidade de Deus, de Santo Agostinho; os escritos de Cícero e muitas outras obras.

Melhorar o conhecimento e o uso do português

A língua portuguesa é originada do latim, dessa forma o seu estudo permite usar o português de modo mais elevado e admirável sendo possível compreender o porquê das estruturas da língua portuguesa.

O português foi a última língua derivada do latim a formar-se como pode-se observar no escrito de Olavo Bilac sobre a origem do português:

“Última flor do Lácio, inculta e bela, És, a um tempo, esplendor e sepultura: Ouro nativo, que na ganga impura a bruta mina entre os cascalhos vela...”

Aprender várias línguas

Tornar-se poliglota com mais facilidade ocorre como fruto do estudo do latim pelo fato das principais línguas do Ocidente terem como origem essa língua, o que facilita sua aprendizagem. Italiano, francês, espanhol fazem parte dessa lista. Até mesmo o inglês e o alemão, mesmo não possuindo origem latina, mas por possuírem fortes influências do latim são melhor desenvolvidos por quem está latinizado.



LECTIO SEPTIMA

ANGELUS DOMINI

Lição VII – O Anjo do Senhor – Parte 2

Ÿ. ora pro nobis / Sancta Dei Genetrix.

Ÿ. Rogai por nós / Santa Mãe de Deus

Ŗ. Ut digni efficiamur / promissionibus Christi.

Ŗ. Para que sejamos dignos / das promessas de Cristo.

Ÿ. Oremus: gratiam tuam quaesumus, Domine / mentibus nostris infunde /
Derramai, Senhor, a vossa graça / em nossos corações

*ut qui, angelo nuntiante /
para que, conhecendo pela Anunciação do Anjo*

*Christi Filii tui Incarnationem cognovimus /
a Encarnação de Cristo, vosso Filho*

*per passionem eius et crucem /
e por sua paixão e cruz*

*ad resurrectionis gloriam perducamur /
cheguemos à glória da ressurreição.*

*per eundem Christum Dominum nostrum.
Pelo mesmo Cristo Senhor nosso.*

Ŗ. Amen.

Ŗ. Amém.

Ÿ. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

Ÿ. Glória ao Pai, ao Filho, e ao Espírito Santo.

Ŗ. Sicut erat in principio / et nunc et semper / et in saecula saeculorum. Amen.

Ŗ. Como era no princípio / agora e sempre / pelos séculos dos séculos. Amém.

APRENDENDO MAIS SOBRE O LATIM: A FONÉTICA DA PRONÚNCIA MEDIEVAL – O ALFABETO

Segue abaixo a continuação do alfabeto latino com a explicação sobre a correta pronúncia de cada uma delas.

M. Deve ser pronunciado normalmente.

N. Deve ser pronunciado normalmente antes das vogais, e, antes das consoantes, pronunciado de acordo com a pronúncia espanhola de “andale” (língua no céu da boca). Exemplos: *natura* (natureza) e *mundare* (limpar); pronúncia: *natura* e *mundáre*.

O. Deve ser pronunciado de forma fechada, como na palavra “avô”. Exemplo: *vero* (verdadeiramente); pronúncia: *véro*.

P. Deve ser pronunciado normalmente.

Q. Como sempre é acompanhado da vogal U, deve ser pronunciado como na palavra “quociente”. Exemplo: *quomodo*; pronúncia: *quómódo*.

R. Deve ser pronunciado como a pronúncia espanhola do nome “Rafael” (R com a língua tremida). Exemplo: *pulcher* (belo); pronúncia: *pulkérr*.

S. Sua pronúncia alterna entre som de S quando duas destas letras se encontram juntas, e Z quando está só. Exemplos: *esse* (ser) e *vulnus* (ferida); pronúncia: *éssé* e *vúlnus*.

T. Antes da letra I, deve ser pronunciado como “ts”, apenas quando estiver fora da sílaba tônica. Antes das outras letras, é pronunciado normalmente. Exemplo: *laetitia* (alegria); pronúncia: *létítsia*.

V. A letra U não existia na escrita; assim, palavras como “uxor” (esposa) se escreviam “vxor”. Mesmo sendo escrito a letra V, o som continua como U. Atualmente, ambas as letras existem no alfabeto, e nos textos escritos atualmente se escreve com U.

X. Deve ser pronunciado como “cs”, como a pronúncia da última sílaba da palavra “xérox”. Exemplo: *radix* (raíz); pronúncia: *rádics*.

Y. Passou a existir no Império Romano depois da junção com o alfabeto grego; sua pronúncia equivale à da letra I.

Z. Deve ser pronunciado como “dz”. Exemplo: *zelus* (zelo); pronúncia: *dzélus*.



LECTIO UNDECIMA

O IESU MI

Lição XI – “Ó meu Jesus”: Oração de Fátima

O Iesu mi

Ó meu Jesus

ignosce nobis

perdoa-nos

libera nos / ab igne Inferni

livra-nos / do fogo do Inferno

ad Caelum trahe / omnes Animas

leva as almas todas / para o Céu

praesaertim / maxime indigentes.

principalmente / as que mais precisam.

Amen.

Amém.

I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:

Ouçá com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.

Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que o aluno repita a sua ação:

- Ouça e leia enquanto o professor pronuncia a oração; após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.

- Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar se o aluno a realizou bem. Caso tenha identificado erros repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.

Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior de forma que ao ler a última parte será recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que o aluno repita a pronúncia e se autoavaleie.

II. Copie em seu caderno a oração em latim.

III. A partir de agora, sempre reze esta oração em latim.



LECTIO QUINTA DECIMA

ORATIO FINIS

Lição XV – Oração final

Salve Regina, mater misericordiae

(...)

V/. ora pro nobis, Sancta Dei Genitrix

R/. ut digni efficiamur promissionibus Christi.

V/. Rogai por nós, Santa Mãe de Deus.

R/. Para que sejamos dignos das promessas de Cristo.

Oremus

Oremos

Deus, cuius unigenitus per vitam, mortem et resurrectionem suam

Ó Deus, cujo Filho unigênito, por sua vida, morte e ressurreição

nobis salutae aeternae praemia comparavit

nos obteve o prêmio da eterna salvação

concede, quaesumus:

concede, nós vos imploramos

ut haec mysteria sacratissimo

que honrando estes mistérios

beatae Mariae Virginis Rosário recolentes
pelo Santíssimo Rosário da bem-aventurada Virgem Maria

et imitemur quod continent

imitemos o que contém

et quod promittunt assequamur.

e consigamos o que prometem.

per eundem Christum, Domīnum nostrum.

Pelo mesmo Cristo, nosso Senhor.

Amen.

Amém.

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeu para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - i. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - ii. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que o aluno repita a sua ação:
 - iii. ouça e leia enquanto o professor pronuncia a oração;
 - iv. após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - v. ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar se o aluno a realizou bem. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - vi. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, desta vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte, terá recitado a oração inteira. Sempre com intervalos para que o aluno repita, verifique a pronúncia e se autoavaleie.
- II. Copie em seu caderno a oração em latim.



LECTIO SEPTIMA DECIMA

CONFITEOR

Lição XVII – Eu Confesso – Parte 1

Confiteor Deo omnipotenti

Eu, pecador, me confesso a Deus todo-poderoso,

beatae Mariae semper Virgini

à Bem-Aventurada sempre Virgem Maria,

beato Michaeli Archangelo

ao bem-aventurado São Miguel Arcanjo,

beato Ioanni Baptistae

ao bem-aventurado São João Batista,

sanctis Apostolis Petro et Paulo

aos Santos Apóstolos São Pedro e São Paulo,

omnibus Sanctis, et tibi, pater:

a todos os Santos e a vós, padre,

quia peccavi nimis cogitatione

que pequei muitas vezes por pensamentos,

verbo et opere: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa.

palavras e obras, por minha culpa, minha culpa, minha tão grande culpa.

- III. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeo para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
- a. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - b. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que você repita a sua ação.
 - c. Ouça e acompanhe com a leitura enquanto o professor pronuncia a oração.
 - d. Após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - e. Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar-se. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - f. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte a oração terá sido recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que possa repetir a pronúncia e se autoavaliar.
- IV. Copie em seu caderno a oração em Latim.
- V. A partir desta aula, passe a rezar essa oração em latim com a sua família.



LECTIO VICESIMA TERTIA

QUINTUM MYSTÉRIUM GAUDIÓSUM: INVENTIO IESU IN TEMPLO

Lição XXIII – Quinto Mistério Gozoso: O encontro de Jesus no Templo

In quinto mysterio gaudiō contemplamus

No quinto mistério gozoso contemplamos

inventio Iesu in Templo

o encontro de Jesus no Templo.

Pater noster, qui es in caelis...

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum...

*(hic se orat decem Ave Mariae)

**Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, sicut erat in Principio, et nunc et semper,
et in saecula saeculorum.**

Amen.

Amém.

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeu para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - i. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - ii. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que você repita a sua ação.
 - iii. Ouça e acompanhe com a leitura enquanto o professor pronuncia a oração.

- iv. Após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - v. Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar-se. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - vi. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte a oração terá sido recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que possa repetir a pronúncia e se autoavaliar.
- II. Copie em seu caderno a oração em latim.
 - III. Passe a rezar esta oração em latim com a sua família.



LECTIO VICESIMA SEXTA

TÉRTIUM MYSTÉRIUM DOLORÓSUM: CORONATIO SPINIS DOMINI NOSTRI IESU CHRISTI

Lição XXVI – Terceiro Mistério Doloroso: A coroação de espinhos de Nosso Senhor Jesus Cristo

In tértio mysterio doloroso contemplamus

No terceiro mistério doloroso contemplamos

Coronatio spinis Domini Nostri Iesu Christi

A coroação de espinhos de Nosso Senhor Jesus Cristo

Pater noster, qui es in caelis...

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum...

*(hic se orat decem Ave Mariae)

**Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, sicut erat in Principio, et nunc et semper,
et in saecula saeculorum.**

Amen.

Amém.

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeu para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - i. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - ii. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que você repita a sua ação.

- iii. Ouça e acompanhe com a leitura enquanto o professor pronuncia a oração.
 - iv. Após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - v. Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar-se. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - vi. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte a oração terá sido recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que possa repetir a pronúncia e se autoavaliar.
- II. Copie em seu caderno a oração em latim.
- III. Passe a rezar esta oração em latim com a sua família.



LECTIO TRICESIMA PRIMA

TÉRTIUM MYSTÉRIUM GLORIÓSUM: ADVENTUS SPIRITUS SANCTI PARACLITI

Lição XXXI – Terceiro Mistério Glorioso: A vinda do Espírito Santo Paráclito

In tertio mysterio glorioso contemplamus

No terceiro mistério glorioso contemplamos

Adventus Spiritus Sancti Paracliti

A vinda do Espírito Santo Paráclito

Pater noster, qui es in caelis...

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum...

**(hic se orat decem Ave Mariae)*

**Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, sicut erat in Principio, et nunc et semper,
et in saecula saeculorum.**

Amen.

Amém.

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeu para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - i. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - ii. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que você repita a sua ação.
 - iii. Ouça e acompanhe com a leitura enquanto o professor pronuncia a oração.

- iv. Após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - v. Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar-se. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - vi. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte a oração terá sido recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que possa repetir a pronúncia e se autoavaliar.
-
- II. Copie em seu caderno a oração em latim.
 - III. Passe a rezar esta oração em latim com a sua família.



LECTIO TRICESIMA TERTIA

QUINTUM MYSTÉRIUM GLORIÓSUM: CORONATIO BEATAE MARIAE VIRGINIS

Lição XXXIII – Quinto Mistério Glorioso: A Coroação da Bem-Aventurada Virgem Maria

In quinto mysterio glorioso contemplamus

No primeiro mistério glorioso contemplamos

Coronatio Beatae Mariae Virginis

A Coroação da Bem-Aventurada Virgem Maria

Pater noster, qui es in caelis...

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum...

*(hic se orat decem Ave Mariae)

**Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto, sicut erat in Principio, et nunc et semper,
et in saecula saeculorum.**

Amen.

Amém.

- I. Acesse o vídeo da aula gravada na plataforma do Instituto São Carlos Borromeu para realizar as atividades de aprendizagem que serão divididas em três etapas:
 - i. Ouça com atenção toda a oração em latim pronunciada pelo professor.
 - ii. Agora, a oração será dividida em partes e o professor irá recitá-las de modo que haja um intervalo para que você repita a sua ação.
 - iii. Ouça e acompanhe com a leitura enquanto o professor pronuncia a oração.

- iv. Após o seu comando, será sua vez de pronunciar a mesma.
 - v. Ouça, novamente, a pronúncia feita pelo professor para avaliar-se. Caso tenha identificado erros, repita a atividade. Faça isso para cada parte da oração ensinada pelo professor.
 - vi. Ao término, o professor fará uma nova leitura, seguindo o modelo anterior, porém, dessa vez, cada parte lida será acrescentada à anterior, de forma que ao ler a última parte a oração terá sido recitada a oração inteira. Sempre com intervalos para que possa repetir a pronúncia e se autoavaliar.
-
- II. Copie em seu caderno a oração em latim.
 - III. Passe a rezar esta oração em latim com a sua família.